

Vorwort	11
1. Teil Leben und Werk.....	13
I. Puschkins Leben	13
II. Wilhelm Küchelbecker – eine hypothetische Biographie Puschkins	29
1. Lebensgang Küchelbeckers	29
2. Der Dichter und seine Nation	31
III. Puschkin und Küchelbecker	34
IV. Puschkin – ein russischer Dichter?	36
V. Ungelebtes Nachleben – Puschkin und Mozart	38
VI. Zur Auswahl der Gedichte	42
VII. Zeittafel der wichtigsten Werke Puschkins	44
2. Teil Gedichte	46
1815	46
Батюшкому – An Batjuschkow	46
Роза – Die Rose	48
Гроб Анакреона – Anacreons Grab	49
1816	50
Певец – Der Sänger	50
Окно – Das Fenster	52
1817	53
Простите верные дубравы – Die Eichen	53
К Огаревой – Für Ogarewa	54
Добрый совет – Guter Rat	55
К ... An Не спрашивай	56
Вольность Freiheit	57

1818	59
Сказки-Noel – Märchen zur Weihnacht	59
К Чаадаеву An Tschaadajew	61
1819	63
Русалка – Die Meerjungfrau.....	63
Веселый пир –Liebesmahl	66
1820	67
Про себя – An mich selbst	67
Мне бой знаком – Ich kenn den Schlag.....	67
Мне вас не жаль – Mir ist's nicht leid	68
Записка к Жуковскому – Der Zettel an Tür	69
Погасло дневное светило – Das Taggestirn ist hingegangen	70
Черная шаль – Der schwarze Schal.....	72
Нереида –Nereida.....	74
1821	75
Я пережил свои желанья – Ich überlebte all mein Sehnen.....	75
Десятая заповедь Das Zehnte Gebot.....	76
Христос Вокрес – Christ ist erstanden	78
1822	79
На тихих берегах Москвы – Am stillen Ufer der Moskwa.....	79
Узник – Der Gefangene.....	80
1823	82
Птичка – Das Vöglein	82
Кто волны вас остановил – Wer ihr Wellen	83
Ночь – Nacht	84
Завидую тебе питомец моря – Ich sehe dich... ..	84
Демон – Der Dämon.....	85
Телега жизни – Der Lebenswagen	87
Жалоба – Die Beschwerde	88
1824	89
Здравствуй Вульф – Grüß dich, Wulf.....	89

Фонтану Бахчисарайского Дворца – An die Fontäne im Hofe von Bachtchisseraj	90
Ночной зефир – Abendwind	92
К морю – An das Meer.....	95
Дружба – Die Freundschaft	98
На Воронцова – Auf Worontzow.....	98
На Александра I. – Auf Alexander I	100
1825	101
Цветы последние – Die letzten Blumen	101
Лишь Розы – Die Rosen	102
К ... An – Ja pomnju tschudnoje mgnowenje.....	103
Жених – Der Bräutigam	105
Если жизнь тебя обманет – Wenn das Leben dich betrügt	112
19. Октября – 19. Oktober 1825.....	113
Зимний вечер – Winterabend.....	115
Прозаик и Поэт – Prosa und Gedicht.....	116
1826	117
Пророк – Der Prophet	117
Зимняя дорога – Winterliche Fahrt	122
И И Пущину An I.I. Puschtschin.....	124
Золото и булат – Gold und Stahl	125
1827	126
Во глубине сибирских руд – In Sibiriens tiefen Schächten	126
Соловей и роза – Die Rose und die Nachtigall.....	127
В степи мирской – In einer Steppe	128
Арион – Arion.....	129
Erinnerungsgedicht zum 19. Oktober	130
Поэт – Der Dichter	131
Талисман – Das Talisman.....	132
Ангел – Der Engel.....	134

1828	136
Дар напрасный – Sinnloses Geschenk	136
Не пой красавица – Singe nicht	137
Предчувствие – Vorahnung	138
Кобылина молодая – Das Füllen	139
Ворон к ворону – Die Raben	140
19. Oktober 1828.....	142
Анчар – Der Antscharbaum	142
1829	146
Дон – Der Don.....	146
Был и я среди донцов – Ich habe von den Donkosaken.....	148
На холмах Грузии лежит ночная мгла – Über den Höhen Grusiniens	149
Обвал – Der Erdrutsch.....	150
Монастырь на Казбеке – Das Kloster auf dem Kasbek.....	153
Брожу ли я вдоль улиц – Geh ich so durch laute Straßen.....	154
Я вас любил – Ich habe dich geliebt	156
Делибаш – Delibasch.....	157
Когда твои молодые лета – Wenn man über deine Jugend	158
1830	160
Дорожные жалобы – Reisegedanken.....	160
Заклинание – Die Beschwörung.....	162
Пред испанской благородной – Die zwei Ritter	164
Бесы – Gespenster	165
Элегия – Elegie	167
Мадона – Die Madonna.....	168
Стихи сочиненные ночью – Verse bei Schlaflosigkeit gedichtet.....	169
Цыганы – Zigeuner.....	170
Что в имени тебе – Was dir an meinem Namen liegt.....	171
Я здесь Инесилья – Bin hier, Inisilla	172
Прощание – Abschied.....	173

Одни стихи ему читала – Sie las ihm so innige Reime	174
Не то беда что ты поляк	174
1831	176
Клеветникам России – Den Verleumdern Russlands	176
Эхо – Das Echo	178
1833	180
В поле чистом серебрится – Über Felder ausgebreitet	180
Колокольчики звенят – Die Zigeunerin	181
Не дай мне бог – Laß mich nicht irre werden, Herr	181
Юноша скромно пируй	183
1834	184
Пора мой друг – Mein Freund, es ist wohl Zeit	184
1835	186
Туча – Die Wolke	186
Подражание арабскому – Im arabischen Ton	187
Я думал сердце позабыло – Mir war, als hätt ich längst vergessen	188
1836	189
Художнику – An einen Künstler	189
Забыв и рошу и свободу – Vergaß die	190
От меня вчор Леила – Leila hat sich letzte Nacht	190
Я памятник себе воздвиг нерукотворный – Exegi monumentum	191
3. Teil Gedichte Küchelbeckers	194
An Puschkin – aus seinem ungeheizten Zimmer	194
Lied auf dem Wege	196
An die Freunde	197
19. Oktober 1828	198
Elegie	200
Nacht	202
4. Teil Puschkin als Russlands Nationaldichter	203
I. Zur Größe eines Dichters	203
1. Binnenwert und Außenwert	203
2. Russische Stimmen zu Puschkin	204

II. Geschichtliche Grundlagen.....	206
1. Parallelen der Rückständigkeit: Russland und Spanien	206
2. Russland und Westeuropa.....	207
3. Russland um 1800.....	210
4. Russische Selbstzweifel	211
III. Russische Literatur und Sprache um 1800	213
1. Lage bis 1800	213
2. Deutsche und englische Einflüsse	214
3. Der Lenorenstreit.....	215
4. Der Dichter und seine Sprache.....	216
IV. Puschkins russische Sendung.....	218
1. Der Große und sein Volk	218
2. Puschkins russische Sendung.....	219
3. Puschkins Apotheose – Rückständigkeit als Verheißung.....	219
V. Puschkin und Goethe	222
1. Deutsche Suche nach Identität	222
2. Goethekult	223
3. Goethes Apotheose.....	224
4. Nationalität des Dichters: Goethe	225
5. Nationalität des Dichters: Puschkin.....	226
Schluss – Puschkin und Goethe heute	228
Textgrundlage	230
Literaturverzeichnis.....	231
Quellen- und Nachschlagewerke	233
Abkürzungen.....	233
Anhang Zeittafel Russland von den Anfängen bis zur Zeit Puschkins	234
Register	236